

ОТЗЫВ

официального оппонента доктора филологических наук, Саидова Халимджона Азизовича на кандидатскую диссертацию Махмадалиевой Халимы Пирмуродовны на тему «Сопоставительный анализ адъективных словосочетаний в таджикском, английском и русском языках», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Диссертация Махмадалиевой Х.П. представляет собой самостоятельное законченное исследование, посвященное разработке актуальной проблемы сопоставительно-типологического изучения структуры и семантики адъективных словосочетаний на материале таджикского, английского и русского языков с учетом их специфики, обусловленной их принадлежностью к языкам синтетического и флективно-аналитического строя.

В отличие от многих контрастивных исследований, в которых сравниваются явления только двух языков (обычно – родного и иностранного), в работе Махмадалевой Х. П. проблема устройства и функционирования адъективных словосочетаний рассматривается сразу с трех сторон: со стороны флективного (синтетического) русского языка, со стороны флективно-изолирующего (аналитического) английского языка и со стороны флективно-аналитического таджикского языка.

Актуальность избранной диссертантом темы не вызывает сомнений, так как анализ адъективных словосочетаний в разносистемных языках является одной из наименее исследованных проблем сопоставительного синтаксиса таджикского, английского и русского языков. Актуальность исследования определяется также и тем, что до сих пор нет монографических исследований, посвященных сопоставительному анализу адъективных словосочетаний в таджикском, английском и русском языках. В этой связи

оппонируемая нами диссертация Махмадалиевой Х.П. отвечает насущным потребностям сопоставительной лингвистики.

Совершенно справедливы высказывания диссертанта о том, что закономерности и специфика любого языка, в частности, русского, английского и таджикского языков, еще глубже понимаются, когда на них смотришь через призму их отличительных и схожих синтаксических черт.

Данное исследование выполнено в концептуальных рамках так называемой «классической (традиционной)» науки о синтаксисе словосочетания в русском, таджикском и английском языках и успешно функционирующей в настоящее время в рамках «структурно-семантического направления».

Мы подтверждаем корректность и адекватность авторских формулировок актуальности, научной новизны и теоретической значимости рецензируемой диссертации, заключающихся в необходимости решения вопроса относительно специфики типологии адъективных словосочетаний в русском, таджикском и английском языках; выявлении интегральных и дифференциальных черт структурно-семантических типов адъективных словосочетаний в сопоставляемых языках; построения рациональной классификации структурно-семантических типов адъективных словосочетаний в таджикском, английском и русском языках.

Диссертация рационально структурирована: она состоит из введения, двух глав, заключения. Список использованной литературы достаточно репрезентативен – 202 наименования.

Во введение обосновывается выбор предмета и объекта исследования, актуальность темы диссертации, формулируется цель и ставятся задачи, определяется метод исследования, отмечена научная новизна и практическая ценность работы, степень разработанности темы.

Первая глава диссертации – **«Вопрос о словосочетании в таджикской, английской и русской синтаксической науке»** – является теоретической частью работы и состоит из трех разделов.

Диссертант продемонстрировал свою высокую квалификацию,

обширные знания в области лингвистики, о чем свидетельствует его обращение к многочисленным теоретическим трудам русских и таджикских ученых.

Критический анализ научных первоисточников по теме исследования английского, русского и таджикского языков, определение позиции каждого автора, описание научной полемики вокруг острых проблем словосочетаний, типов подчинительной связи слов в словосочетаниях также является свидетельством лингвистической эрудиции диссертанта.

В данной главе на основе многочисленных примеров диссертант проводит анализ адъективных словосочетаний в таджикском, английском и русском языках, с другой стороны, разнообразие их поведения в составе более сложных структур.

Минимальным контекстом для анализа являются адъективные словосочетания в простых распространённых предложениях в таджикском, английском и русском языках.

Установление лексико-синтаксической координации в составе адъективных словосочетаний дали возможность Махмадалиевой Х.П. определить поле лексических значений адъективных отношений и выявить критерии объединения несколько различных адъективных структур в общий тип.

Первый параграф первой главы посвящен критическому анализу научной литературы о словосочетании в таджикском, английском и русском языках. Диссертант анализирует различные точки на природу словосочетания в анализируемых языках, излагает свою точку зрения по некоторым спорным проблемам и в некоторых случаях предлагает свою собственную классификацию структурно-семантических типов адъективных словосочетаний в современном таджикском, английском и русском литературном языках.

Во втором параграфе – **«Словосочетание как синтаксическая единица в сопоставляемых языках, его отношение к слову и предложению»** - рассматриваются разные взгляды учёных на сущность

словосочетания. По мнению диссертанта, более убедительным и точным представляется определение словосочетания, как смысловое и грамматическое соединение двух (или нескольких) полнозначных слов, служащих для наименования действительности и приводятся следующие примеры: *хороший совет* (*маслиҳати хуб, good advice*), *защищать Родину* (*Ватанро ҳимоя кардан, to defend motherland*), *человек сильный воли* (*шахс бо иродаи қавӣ, man with strong will*) и т.п. Словосочетание строится на основе главного, грамматически независимого слова и зависимого члена, которое определено каким-то знаменательным словом и подчиняется тем требованиям, которые исходят от основного компонента. Согласно этим определениям, минимальное число компонентов которые образуют словосочетание должно состоять из двух комбинирующихся единиц, если эта комбинация отсутствует, то возникновение словосочетания невозможно. Поэтому словосочетание состоит более чем из двух (или нескольких) полнозначных единиц. Если это отсутствует в словосочетании, то оно считается только лексемой. Словосочетания имея функцию коммуникации в предложении, как и отдельные слова, может превратиться в его члены или даже разделиться на отдельные словоформы.

В третьем параграфе первой главы рассматривается грамматическая и семантическая связь слов в словосочетании в таджикском, английском и русском языках. По мнению диссертанта, самый важный вопрос, который возник при изучении сущности словосочетания - это проблема тех сочетаний, которые существуют в результате соединения его компонентов в единое смысловое и грамматическое целое.

В работе тщательно проанализированы различные способы семантико-грамматического соединения слов в структуре словосочетаний разнообразных типов.

В диссертации отмечается, что традиционные концепции русской синтаксической науки основываются на трёх морфологических типах связи: согласовании, управлении и примыкании. Однако критический анализ широкого спектра научной литературы дал возможность

диссертанту отметить значительные расхождения в соотношениях морфологических признаков при определении типов синтаксических связей на конкретном лексическом материале в разных научных концепциях, что характеризует разнообразие типологических границ не только в составе управляемых и примыкаемых синтаксических моделей, но даже и между частями согласуемых и примыкаемых (при выражении приложений). Следует отметить, что диссертант не только выявляет подобного типа расхождения, но и выражает собственное отношение к такому синтаксическому явлению. Примечательно и то, что в диссертации выражается как согласие или несогласие исследователя к опубликованному, так и описание того, с чем соглашается или причину того, что вызывает его возражения, а это и является признаками научности и самостоятельности выполненной работы.

Критический анализ научных первоисточников по теме исследования в таджикском языке дал возможность диссертанту выявить отсутствие единых точек зрения как в отношении способов связи слов в словосочетаниях, так и типов синтаксических связей в концепциях разных ученых, а также и в неодинаковом количестве типов связи в словосочетаниях, неполноте описания типов связи слов в словосочетаниях таджикского языка

В «Грамматике современного таджикского литературного языка» выявляется наличие двух типов синтаксических связей слов: согласование и примыкание, а управление как тип подчинительной связи слов отсутствует, но выделяется 11 видов подчинительной связи (согласование, изафетная связь, предложная связь, послеложная связь, связь примыкания, изафетно-послеложная связь, связь при помощи парных предлогов, предложно-послеложная связь, артикльная связь, связь посредством послелога и местоименного суффикса).

Развитые системы родовых, падежных и числовых форм всех именных частей речи (имен существительных, имен прилагательных, имен числительных как количественных, так и порядковых, а также

местоименных существительных и прилагательных), причастных глагольных форм действительного и страдательного залогов, родовые и числовые формы глаголов прошедшего времени изъявительного и сослагательного наклонения русского языка являются продуктивными грамматическими компонентами выражения типа согласующихся сочетаний как в составе простого предложения (предикативных отношений), так и в непредикативных словосочетаниях. Много места диссертант уделяет сложным вопросам полного и неполного согласования (то есть той путанице, которая находит место в опубликованных научных первоисточниках, что находит конкретные ссылки в постраничных сносках) и разнообразия определения типов связи при выражении одинаковых синтаксических отношений (согласования или приложения). При этом согласие или несогласие с той или другой концепцией имеет оригинальное описание. Приведенные для доказательства иного (своего) мнения по данному вопросу примеры не дают возможности сомневаться в их правомерности. В особо сложных случаях выражения семантического аспекта согласуемой сочетаемости приводятся примеры на материале предложений с одинаковым лексическим наполнением и четким грамматическим выделением.

Следует отметить характерные особенности для данного исследования. Это конкретность и полнота описания излагаемого материала. Диссертант не только называет какой-то термин (например, неполное согласование) и описывает его, как общепринято, но и приводит свои примеры, в которых реализованы хотя и не все категориальные значения, выражаемые окончаниями определенных примеров, но они не входят в вышеприведенное определение, что объясняется влиянием лексико-грамматического окружения и синтаксической ситуации. Данная специфика имеет оригинальное и очень точное описание. Такое описание в учебниках для вузов исключило бы в речи обучаемых ошибки в понимании неполного согласования.

Примечательно и то, что при описании согласования в русском языке диссертант выделяет то, что специфично ему по сравнению с таджикским и английским, а именно: грамматические категории основного синтаксического слова находят многократное повторное выражение в зависимых компонентах словосочетаний (предикативных и непредикативных), что подчеркивается примерами с графически выделенными компонентами.

Анализ приведённых примеров свидетельствует о том, что наиболее продуктивным способом связи слов в адъективных словосочетаниях в русском языке является согласование, в английском языке примыкание, а в таджикском - изафет. Синтаксические связи компонентов в словосочетании в таджикском, английском и русском языках тождественны (согласование, управление и примыкание). Главным типологическим признаком в русском языке является согласование. Согласуются прилагательные, причастия, некоторые числительные, местоимения – с существительным в роде, числе и падеже. В таджикском и английском языках согласование в числе ограничено и не может быть типологическим признаком [9;346].

В таджикском и английском языках примыкание является продуктивной связью. В русском языке примыкание ограничено неизменяемыми словами (деепричастия, наречия, инфинитив). Некоторые лингвисты в русском языке расширили понятие управления, что сокращает примыкание.

В адъективном словосочетании английского языка определяющие слова могут иметь препозицию и постпозицию, а зависимые слова в одинаковых словосочетаниях русского языка занимают препозицию.

В английском языке каждое существительное в препозиции к другому существительному выполняет адъективную функцию.

В таджикском языке основным средством связи определения с определяемым стал изафет, совместивший оба древнеиранских вида определительной связи: согласование и управление. Второй способ определительной связи (примыкание) характерен для неличных

местоимений, числительных и приложений, представленных именами существительными. Анализ различных типов изафетных словосочетаний в современной литературе таджикского языка показывает, что характер этих сочетаний – при общности формального признака определительной связи – зависит от того, какой частью речи представлено определение. В определительном комплексе обнаруживаются характерные признаки грамматической природы имен существительных, прилагательных, причастий, местоимений и числительных, не получившие до сих пор освещения в грамматической литературе. Особенно показательным в этом отношении является анализ причастных определений. В изафетных словосочетаниях таджикские причастия ярко обнаруживают все богатство грамматической структуры

Вторая глава **«Структурно – семантические типы адъективных словосочетаний в таджикском, английском и русском языках»** - состоит из 4-х разделов, в них исследуются структурно – семантическая организация адъективных словосочетаний в целях выявления лексико – синтаксической координации, грамматическая связь составных частей адъективных словосочетаний в сопоставляемых языках.

Анализ собранных примеров из разных художественных источников на трёх сопоставляемых языках позволил диссертанту установить, что адъективные словосочетания в основном совпадают по выражаемым значениям. Различия наблюдаются в большей продуктивности семантической значимости многозначных словосочетаний в английском языке в социологическом аспекте.

В грамматическом построении словосочетаний в одних ситуациях отличаются большие сходства в английском и русском языках (порядок следования зависимых компонентов словосочетаний), в других в таджикском и английском языках (способы синтаксической связи зависимого компонента посредством примыкания).

Таджикский язык особенно выделяется спецификой использования изафетных и постпозитивных конструкций.

Заключение представляет такую самостоятельно законченную часть исследования, которая показывает не только завершившийся конец работы, но и тесную связь его с общей лингвистической проблемой структуры и семантики адъективных словосочетаний, выявляя общее и особенное, полные и частичные универсалии.

В целом автор успешно справился с решением указанных задач и некоторых других задач.

Результаты исследования представлены в виде описательных парадигм структурно-семантических моделей адъективных словосочетаний в английском, русском и таджикском языках, теоретического обобщения общих и частных, совпадающих и различающихся структурно-семантических признаков исследуемого предмета.

Автореферат в сжатой, лаконичной форме отражает основное содержание и структуру диссертации, имеет чёткую структуру.

Диссертация и автореферат, однако, не лишены отдельных недочётов и упущений:

1. В диссертации встречаются некоторые орфографические, пунктуационные и грамматические ошибки (с.13, 14, 15, 16,18,20, 21, 30,39, 46, 69, 79,92, 106 и др.).

2. Наблюдается некоторая небрежность в оформлении библиографического списка. В одних случаях указаны издательства, в других – нет: см. № № 72, 75, 87,89,91, 95,105, 122, 129, 137 и др.).

3. В работе имеется также повтор (с.116 и 118 др.).

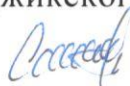
4. В ряде случаев имеет место нечёткость выражения мысли: Является строительными средствами словосочетание - предложения, выражает одно понятие обобщённого характера; В русском языке качественные (внутренние отношения) выражаются с помощью согласуемых определений(с.138) и др.

Следует однако заметить, что указанные недостатки не снижают общей научной ценности диссертационной работы Махмадалиевой Х.П., результаты которой могут найти применение при разработке новых спецкурсов и спецсеминаров, лечь в основу подготовки новой грамматики

таджикского языка и учебников по синтаксису таджикского, английского и русского языков. Работа, представленная к защите, носит системный характер и отвечает всем требованиям, предъявляемым ВАК РФ к кандидатским диссертациям, а её автор вполне заслуживает искомой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 - сравнительно - историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Рецензент:

доктор филологических наук,
заведующий общеуниверситетской
кафедрой английского языка Таджикского
национального университета



Саидов Халимджон Азизович

Тел: (моб.) – (+992) 918 78 09 900

Эл.почта: halimsaidov@mail.ru

Адрес ТНУ: 734025, Республика Таджикистан,
город Душанбе, проспект Рудаки

Подпись Саидова Х.А. заверяю,
начальник отдела кадров
Таджикского национального
Университета



Сироджиддини Эмомали

26.08. 2015

“Дипломатическая терминология в таджикском и английском языках”

по специальности 10.02.20 –Сравнительно-историческое,

типологическое и сопоставительное языкознание

Список опубликованных работ

доктора филологических наук

Саидова Х. А.

№ п.п	Наименование работы, её вид	Форма работы	Выходные данные	Объём работы (в п.л. или с.)	Соавторы
1	2	3	4	5	6
а) научные работы:					
1	Анализ дипломатических слов в английском и таджикском языках	Печатная	Вестник Таджикского национального университета. Душанбе: Сино, 2011.	С. 295-299 0,31 п.л.	
2	Дипломатическая и политическая терминология в таджикском и английском языках	Печатная	Актуальные проблемы филологии. Душанбе, РТСУ-2011.	С. 140-143 0,25 п.л.	

3	Эллипсис главных членов предложения в таджикском и английском языках	Печатная	Вестник Таджикского национального университета. - Душанбе: Сино, 2010	С. 92-96 0,31п.л.	Усмонова Р.
4	Особенности современной лексикологии английского языка	Печатная	Проблемы функционирования и преподавания русского языка в Центральной Азии. – Душанбе: 2011.	С.198-203 0,4 п.л.	
5	Некоторые особенности семантического способа терминообразования дипломатической терминологии в разносистемных языках (таджикский, русский, английский).	Печатная	Вестник Таджикского национального университета (научный журнал). – Душанбе: Сино, 2011.	С. 3-9. 0,44 п.л.	
6	Место дипломатической терминологии в языкознании	Печатная	Вестник Таджикского национального университета (научный журнал). – Душанбе: Сино, 2011.	С. 335-338 0,25 п.л.	

7	Дипломатическая терминология и ее особенности в разносистемных языках	Печатная	Вестник университета права, бизнеса и политики ТГУПБП 1-2 .- Худжанд, 2012.	С.216-223 0,5 п.л.	
8	Семантический анализ дипломатической терминологии в "Сиёсатнаме" Насридина Туси	Печатная	Вестник Таджикского национального университета (научный журнал). – Душанбе: Сино, 2012.	С. 131-139 0,57 п.л.	
9	Дипломатическая терминология в таджикском и английском языках	Печатная	Вестник Таджикского национального университета (научный журнал). – Душанбе: Сино, 2012.	С. 28-29 0,12 п.л.	
10	Особенности дипломатической фразеологии	Печатная	Вестник Таджикского национального университета (научный журнал). – Душанбе: Сино, 2012.	С. 15-19 0,31 п.л.	
11	Терминология и ее специфические аспекты в изучении дипломатических терминологии	Печатная	Теория и практика современной науки (материалы VII международной научно-практической конференции). – Москва: Спецкнига, 2012.	С. 64-72 0,56 п.л.	

12	Метафора и метонимия в английских рекламных текстах	Печатная	Вестник Таджикского национального университета (научный журнал). – Душанбе: Сино, 2012.	С. 23-26 0,25 п.л.	
13	Особенности употребления дипломатической терминологии на практике в изучаемых языках	Печатная	Вестник Таджикского национального университета (научный журнал). – Душанбе: Сино, 2013	С. 3-11 0,75 п.л.	
14	История возникновения и развития системы дипломатической терминологии таджикском и английском языках	Печатная	Вестник Таджикского национального университета (научный журнал). – Душанбе: Сино, 2013	С. 3-9 0,44п.л.	
15	Военные термины и терминология в таджикском и английском языках	Печатная	Монография посвящена анализу военной термины и терминология в таджикском и английском языках в сопоставительном плане. – Душанбе: Сино, 2012.	199 с. 12,4 п.л.	

16	Система дипломатических терминов в таджикском и английском языках	Печатная	Монография посвящена анализу дипломатических терминов в таджикском и английском языках – Душанбе: Сино, 2012.	340 с. 21,25 п.л.	
17	Коммуникативная деятельность и речевая коммуникация в сфере дипломатии	Печатная	Материалы международной конференции «Актуальные вопросы обучения русскому и английскому языкам в условиях поликультурной и многоязычной среды» (27-28 февраля 2014г, г. Душанбе, Республика Таджикистан) Академия образования Таджикистана		

Доктор филологических наук,
заведующий общеуниверситетской
кафедрой английского языка Таджикского
национального университета
Тел: (моб.) – (+992) 918 78 09 00

Дояук Юсуф



Саидов

Саидов Халимджон Азизович

Саидов Халимджон Азизович
Азизов